

**Общие положения:** Для всех торговых соглашений, заключенных компанией SKOV A/S, действуют настоящие условия продажи и поставки. Соглашения или обязательства, не соответствующие указанным условиям, не будут приняты, за исключением наличия намеренного письменного подтверждения от компании SKOV A/S. Настоящие условия продажи и поставки считаются принятыми в момент размещения заказа покупателем.

**Коммерческие предложения и заказы:** Коммерческие предложения от компании SKOV A/S основаны на ценах сырья и вспомогательных материалов, затратах на оплату труда, фрахтовых расходах, страховых издержках, таможенных пошлинах, валютных курсах и т.д. по состоянию на время составления коммерческого предложения. Они зависят от дальнейшего роста цен, что находится вне области контроля компании SKOV A/S. Исполняются поставки только тех деталей, труда и услуг, которые явным образом обозначены в коммерческом предложении или в бланке подтверждения заказа. После получения заказов компания SKOV A/S отправляет подтверждения о заказе в адрес покупателя, что и определит объем поставки. После получения подтверждения заказа внесение изменений в заказ не допускается, а обе стороны обязаны выполнять соответствующие условия (время поставки, тип товаров и их количество). Однако, исключением из этого правила является принятие и подтверждение корректировки компанией SKOV A/S и возмещение покупателем дополнительных расходов, связанных с этой корректировкой.

**Описание и чертежи:** Иллюстрации, детальная информация и мощностях, измерениях, массах, размерах, ценах, технические и прочие данные, указанные в документах компании SKOV A/S или ее поставщиков, являются ориентировочными и обладают юридической силой, только если это прямо предусмотрено соглашением. Компания SKOV A/S сохраняет за собой право на внесение изменений и т.п. без предварительного уведомления. Все чертежи и технические документы, имеющие отношение к изделиям, и предоставленные покупателю, остаются в собственности компании SKOV A/S и должны быть возвращены в том случае, если соглашение на поставку не будет заключено. Подобные материалы не могут использоваться покупателем, копироваться, воспроизводиться, передаваться третьим сторонам или доводиться до сведения третьих сторон любым другим способом без предварительного получения письменного разрешения компании SKOV A/S.

**Изменения продукции:** Компания SKOV A/S сохраняет за собой право на изменение продукции и ее конструкции, в сравнении с предоставленным иллюстрированным материалом и т.п., в любое время, при условии удовлетворения поставляемой продукции требованиям согласованных стандартов, а также при условии отсутствия каких-либо изменений функциональной эффективности продукции или любых других неблагоприятных последствий для покупателя.

**Программное обеспечение и данные:** Использование покупателем любого программного обеспечения компании SKOV A/S, а также сбор и использование данных компанией SKOV A/S, регулируются Условиями для программного обеспечения и данных, доступных по адресу [www.skov.com](http://www.skov.com)

**Обязанности покупателя:** В отсутствие иного письменного соглашения, поставка ограничивается исключительно продукцией, разработанной компанией SKOV A/S. Если для использования поставляемой продукции покупателю требуется выполнение любой другой работы, например, наладки или модификации установок с целью подачи электроэнергии, воды и жидкого топлива, любые строительные работы (например, столлярно-плотницкие или каменные работы (кладка), либо других вспомогательных работ, в том числе, проектирования, такие работы должны выполняться самим покупателем или от имени и под ответственность покупателя. Все расходы на выполнение подобных работ, в том числе, затраты на материалы, не имеют отношения к компании SKOV A/S. Компания SKOV A/S не поддежит каким-либо требованиям, устанавливаемым органами власти, например, в отношении законодательства, связанного с охраной окружающей среды, противопожарных мер, строительства и любых других законодательных актов, не имеющих непосредственного отношения к продукции компании SKOV A/S. Следовательно, покупатель несет ответственность за приобретение, оплату и получение любых требуемых разрешений от органов власти в отношении монтажа, наладки и работы системы. Любые чертежи, на которых отображаются план проводки, фундамента, строительства и монтажа, выполненные компанией SKOV A/S являются исключительно рекомендательными и не могут использоваться в качестве эксплуатационных схем.

**Монтажные работы:** В том случае, если компания SKOV A/S будет частично или полностью выполнять монтаж поставляемого оборудования, необходимо заключить соответствующее письменное соглашение, в котором будут подробно описаны виды работ/услуг, за которые несут ответственность компания SKOV A/S и покупатель, а также крайние сроки оплаты. В дополнение, должны быть обозначены дата начала монтажных работ компанией SKOV A/S и крайний срок завершения работ покупателем (например, строительных). Покупатель несет ответственность за обеспечение доступа для выполнения поставки и монтажа компанией SKOV A/S. Компания SKOV A/S имеет право на возмещение издержек, связанных с задержками исполнения мероприятий, находящихся в ответственности покупателя. Покупатель в любом случае несет ответственность за получение любых необходимых разрешений и чертежных материалов, описанных выше. В отсутствие иного письменного соглашения, все чертежи

должны предоставляться в адрес компании SKOV A/S не позднее четырех (4) недель до начала монтажа. В случае корректировки чертежей после ознакомления с ними в момент размещения заказа, необходимо резервировать соответствующие дополнительные расходы. В случае задержек или невыполнения работ или услуг со стороны покупателя, все соответствующие расходы, понесенные компанией SKOV A/S, в сравнении с расчетными затратами в момент подтверждения заказа, оплачиваются наличными на основании счета-фактуры, так как покупатель обязан исполнить согласованные платежи до первоначального срока погашения. Покупатель должен оформить стандартную страховку коммерческих рисков, действующую до момента завершения монтажа компанией SKOV A/S, поставки заказа и оплаты, покрывающую утрату и повреждение изделий по любой причине, и обеспечивающую прямое страхование компании SKOV A/S, в соответствии с условиями, указанными в полисе. В том случае, если подобная страховка не оформляется покупателем, компания SKOV A/S должна находиться в тех же условиях, как если бы подобная страховка была оформлена.

**Поставка и перевозка:** Согласованные даты поставки предполагают, что компания SKOV A/S получила всю необходимую информацию, чертежи и т.п., требуемую для своевременного выполнения заказа. При отсутствии иной договоренности, риск переходит к покупателю, в соответствии с условиями самовывоза (EXW) с производственных площадок компании SKOV A/S (Incoterms© 2010). Если покупатель не вывозит товары в рамках установленных сроков с согласованной площадки, компания SKOV A/S получает право на выставление счета на покупателя на возмещение расходов, связанных с обращением и хранением, понесенных компанией SKOV A/S. Перевозка осуществляется за счет покупателя и находится в его ответственности. Покупатель также обязан оформить соответствующую транспортную страховку, если иное не оговорено в индивидуальном порядке. Все указанные сроки поставки являются оценочными, а любые задержки не дают покупателю права на отмену заказа. Оговорки допускаются в случае войны, пожара, забастовки, временной остановки работы, транспортных нарушений и форс-мажора. Другие обстоятельства, такие как нехватка рабочей силы, задержки по вине субподрядчиков или другие события, приводящие к тому, что компания SKOV A/S не может влиять на исполнение заказа и сроков поставки, освобождают компанию SKOV A/S от обязательств по поставке и оплате любых компенсаций. В случае отсроченной поставки не предусмотрено каких-либо компенсаций; за исключением, если это не согласовано в письменной форме в индивидуальном порядке компанией SKOV A/S. Компания SKOV A/S имеет право осуществлять поставку частями.

**Сохранение права собственности:** Поставляемые товары и услуги остаются в собственности компании SKOV A/S до момент оплаты всей поставки.

**Возвращенные товары:** Возврат товаров допускается только после предварительного заключения соглашения и только в течение 30 суток с момента поставки новых и неповрежденных стандартных товаров. При этом удерживается сумма, составляющая не менее 15% от фактурной стоимости, и затрат, связанных с возвратом. Возврат специальных товаров не допускается ни при каких обстоятельствах.

**Претензии:** Претензии должны быть направлены в течение восьми (8) дней с момента получения товаров или счета-фактуры. Компания SKOV A/S уполномочена возмещать или осуществлять повторную поставку в случае поставки неисправных товаров. Дефектные детали направляются в адрес компании SKOV A/S за счет покупателя. Детали на замену поставляются за счет компании SKOV A/S. За исключением поставки деталей на замену, компания SKOV A/S не несет никакой дополнительной ответственности в связи с заменой. При поставках установок, машин и аппаратов, компания SKOV A/S предоставляет покупателю гарантию сроком на 24 месяца с момента отправки оборудования, либо, в случае проведения монтажа компанией SKOV A/S, с момента поставки, при условии, что выявленный дефект очевидным образом связан с неисправностью детали, произведенной компанией SKOV A/S или персоналом компании. В случае заказа деталей у субподрядчиков, гарантии применяются только в том случае, если претензия принимается субподрядчиком. Помимо вышеуказанного, компания SKOV A/S не несет ответственности за последствия выявленных неисправностей и, следовательно, за повреждение собственности. Более того компания SKOV A/S не несет ответственности за косвенные потери, к примеру, потери времени, прибыли, снижение производства, операционные потери и другие косвенные потери, которые могут иметь место в результате дефекта, либо за затруднения, возникающие в связи с устранением неисправности.

**Исключения из гарантии:** Гарантия не применяется в случае повреждений или дефектов, возникающих из-за износа, ненадлежащего или небрежного использования, перегрузки, некорректного монтажа, недостаточного обслуживания или несоблюдения инструкций по эксплуатации. Гарантия также не покрывает повреждения, вызванные внешними факторами, такими как удар молнии, воздействие воды и огня, а также повреждения в ходе транспортировки. Гарантия прекращает действие в случае удаления серийного номера с единицы оборудования, если единица оборудования заменяется или модифицируется покупателем, либо в том случае, если для ремонта оборудования не использовались оригинальные запасные части компании SKOV A/S.

**Обязанности поставщика:** В случае травмы физического лица, возникшей только из-за неправильной конструкции, брака производства или нарушений в процессе монтажа, выполняемого компанией SKOV A/S, применяется закон № 371 от 7-го июня 1989 г. об ответственности производителя. В отсутствие особого соглашения в каждом случае, продукция компании SKOV A/S не должна продаваться для некоммерческого использования. В отношении материального ущерба, компенсация выплачивается только в том случае, если будет доказано, что ущерб вызван небрежностью при разработке, производстве, отслеживании субподрядчиков или монтаже деталей компании SKOV A/S. В отношении оборудования с электронным управлением любого типа существует дополнительное условие по обязательствам, заключающееся в том, чтобы подобное оборудование было совместимо с системой сигнализации, изготовленной или утвержденной компанией SKOV A/S, которая была правильно установлена, обслуживалась и периодически осматривалось надлежащим и документально подтвержденным образом, в соответствии с инструкциями по эксплуатации, применимыми к данной системе сигнализации. Ответственность компании SKOV A/S действует только при прямом материальном ущербе и не распространяется на утрату прибыли, операционные потери и другие косвенные потери. В случае повреждения, вызванного оборудованием, которое было модифицировано, изменено или использовано в целях, отличающихся от предусмотренных, компания SKOV A/S несет ответственность только в том случае, если изменения были согласованы компанией SKOV A/S. Любая ответственность за детали компании SKOV A/S отменяется в том случае, если поставленное оборудование экспортируется из той страны, в которую оно было изначально поставлено. До тех пор, пока компания SKOV A/S несет ответственность за продукцию в отношении третьих сторон, покупатель обязан освобождать компанию SKOV A/S от ответственности в той же степени, в которой ограничена ответственность компании SKOV A/S. Если третья сторона подает претензию по причине повреждений одной из сторон, эта сторона должна незамедлительно уведомить об этом другую сторону. Компания SKOV A/S и покупатель связаны обоюдным обязательством по передаче дела в суд, в котором ведется разбирательство по претензиям о вреде, нанесенном какой-либо стороне по причине повреждения или утраты, предположительно вызванных поставленным оборудованием.

**Условия оплаты:** Оплата должна быть совершена до отправки товаров, в соответствии с указаниями в подтверждении заказа, если в том же документе не указано иное. В случае несоблюдения условий оплаты, компания SKOV A/S сохраняет право временного прекращения дальнейших поставок. В дополнение, в случае несоблюдения условий оплаты, взимается процентная ставка в размере 1,5% в месяц. Другие формы оплаты принимаются только после письменного согласования с компанией SKOV A/S.

**Регулирующее законодательство и урегулирование споров:** Соглашение должно охраняться материально-правовым законодательством Дании. Любые споры, тяжбы и расхождения в отношении или в связи с соглашением должны являться предметом окончательного и исключительного разбирательства в Арбитражном институте Дании в соответствии с правилами арбитражной процедуры, установленной Институтом, и действительной на момент начала разбирательства. Арбитражная процедура должна вестись на английском языке в г. Орхус, Дания.

**Заключительное положение:** Если одно или несколько положений, указанных выше, неверно или юридически недействительно, это не отменяет действие прочих положений настоящих условий продажи и поставки компании SKOV A/S, указанных выше.